

Home>Ihre Rechte>Beschuldigte (Strafverfahren)

Hinweis: Die ursprüngliche Sprachfassung dieser Seite  wurde unlängst geändert. Die Sprachfassung, die Sie ausgewählt haben, wird gerade von unserer Übersetzungsabteilung erstellt.

Französisch

Swipe to change

Imputati (procedimenti penali)

Luxemburg

Le presenti note informative spiegano che cosa succede qualora un individuo sia sospettato o accusato di un reato che è giudicato in un'udienza dinanzi a un tribunale. Per informazioni riguardanti i reati minori come le violazioni al Codice della strada, che solitamente sono soggette a sanzioni fisse come l'ammenda, cfr. la Nota informativa 5. Se siete vittima di un reato, potete trovare tutte le informazioni sui vostri diritti cliccando qui.

Es gibt keine amtliche Übersetzung der Sprachfassung, die Sie ansehen.

Zur maschinellen Übersetzung dieses Inhalts. Sie dient lediglich zur Orientierung. Der Urheber dieser Seite übernimmt keinerlei Verantwortung oder Haftung für die Qualität dieses maschinell übersetzten Texts.

-----Deutsch-----BulgarischSpanischTschechischDänischEstonischGriechischEnglischKroatischItalienischLettisch

LitauischUngarischMaltesischNiederländischPolnischPortugiesischRumänischSlowakischSlowenischFinnisch ▼

Schwedisch

Sintesi del procedimento penale

Di seguito sono illustrate le fasi ordinarie del procedimento penale:

il procedimento inizia con la segnalazione di un reato, una denuncia sporta dalla persona offesa o un verbale di accertamento di reato o di infrazione redatto dalla polizia;

il pubblico ministero dispone un'indagine preliminare;

la polizia interroga i sospetti e può disporre il fermo fino a un massimo di 24 ore;

se il pubblico ministero nomina un giudice istruttore, questi decide se incriminarvi, ovvero se accusarvi ufficialmente di aver commesso un reato, e poi vi interroga;

il giudice può farvi arrestare e incarcerare dalla polizia; avete il diritto di chiedere alla Camera di consiglio dei giudici circoscrizionali di concedervi la libertà provvisoria;

Il giudice istruttore indaga sugli elementi a vostro carico e discarico;

non appena l'indagine è conclusa, il giudice istruttore trasmette il fascicolo al pubblico ministero che può richiedere che siate assolto da ogni accusa (chiusura del procedimento senza ulteriori azioni) o portato in giudizio; avete il diritto di proporre ricorso contro la citazione in giudizio;

dovete comparire alle udienze in tribunale e rispondere alle accuse di reato;

una sentenza vi dichiarerà innocenti o colpevoli;

avete il diritto di impugnare la sentenza e di essere riprocessati da un giudice di secondo grado.

Nelle note informative potete trovare una descrizione dettagliata di ciascuna fase del processo, nonché dei vostri diritti. Queste informazioni non sostituiscono la consulenza legale e sono intese soltanto come guida.

Il ruolo della Commissione europea

Occorre osservare che la Commissione europea non ha alcun ruolo nei procedimenti penali istruiti all'interno degli Stati membri e pertanto non vi può assistere nel caso dobbiate sporgere denuncia. Le informazioni fornite in queste note informative servono per sapere come potete sporgere una denuncia e a chi rivolgervi.

Cliccate sui collegamenti sottostanti per trovare le informazioni di cui avete bisogno.

1 – Consultare un avvocato

2 – I miei diritti durante la fase istruttoria

Interrogatorio/indagini preliminari della polizia

Arresto (compreso il mandato d'arresto europeo)

Interrogatorio dinanzi al giudice istruttore e custodia cautelare

Udienza della Camera di consiglio dei giudici che decide se rilasciarvi

Indagini preliminari del pubblico ministero / del giudice istruttore e diritti della difesa

Procedura di conclusione delle indagini e rinvio a giudizio

3 – I miei diritti durante il processo

4 – I miei diritti dopo il processo

5 – Violazioni del codice della strada e altri reati minori

Ultimo aggiornamento: 05/04/2016

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Hinweis: Die ursprüngliche Sprachfassung dieser Seite  wurde unlängst geändert. Die Sprachfassung, die Sie ausgewählt haben, wird gerade von unserer Übersetzungsabteilung erstellt.

1 – Consultare un avvocato

È molto importante ottenere una consulenza legale da parte di un avvocato quando vi trovate in qualche modo coinvolti in un procedimento penale. Le note informative spiegano come e in quali circostanze avete diritto a essere rappresentati da un avvocato e vi indicano come può esservi utile l'assistenza legale. La presente nota informativa generale spiega come trovare un avvocato per essere esenti dal pagamento degli onorari e come coprire le spese di onorario se non siete in grado di sostenerle.

Come trovare un avvocato

Avete il diritto irrevocabile all'assistenza legale in tutti i procedimenti. Potete rivolgervi a un avvocato di vostra scelta o contattare l' [Ordine degli avvocati lussemburghese](#) per ottenere un elenco di legali tra cui scegliere.

Se non nominate un legale o se il Presidente dell'Ordine degli avvocati [Bâtonnier de l'Ordre des Avocats] considera la vostra scelta inadeguata, potrà a sua discrezione nominare un avvocato d'ufficio. L'avvocato è tenuto a seguire le istruzioni impartitegli, salvo impossibilità o conflitti di interessi.

Se siete in stato di fermo, potete chiedere al giudice istruttore all'inizio del procedimento di farvi assistere da un avvocato nominato d'ufficio o dal legale di vostra scelta.

Come pagare le spese di onorario

Gli avvocati fissano i loro onorari. Se il vostro reddito non è sufficiente per sostenere le spese legali, potete richiedere il patrocinio legale al servizio informazioni giudiziario del tribunale.

Esiste un servizio informazioni giudiziario a Lussemburgo, Diekirch ed Esch-sur-Alzette:

Lussemburgo: Cité Judiciaire, Bâtiment CR, L-2080, Luxembourg, Tel. : 22 18 46

Diekirch: at Aler Kiirch, B.P.66 L-9201 Diekirch, Tel.: 80 23 15

Esch-sur-Alzette: place de la Résistance, L-4002 Esch/Alzette, Tel.: 54 15 52

Sarete considerati un soggetto con risorse finanziarie insufficienti se non disponete di mezzi economici eccedenti il minimo garantito per legge.

Link correlati

 [Ministero della giustizia – Patrocinio legale](#)

 [Ministero della giustizia – Assistenza legale](#)

Ultimo aggiornamento: 05/04/2016

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

2 – I miei diritti durante l'istruttoria e le indagini preliminari e prima che la causa sia portata in tribunale.

Quali sono le fasi delle indagini in un procedimento penale?

Le indagini preliminari in un procedimento penale hanno lo scopo di raccogliere prove in relazione a un reato che è stato compiuto e di stabilire se uno o più sospetti abbiano commesso detto reato.

Il pubblico ministero avvia un'indagine preliminare che trasmette alla polizia, alla quale spetta interrogare i potenziali autori del reato, raccogliere le prove e descrivere i fatti in una relazione.

Una volta concluse le indagini, il procuratore decide se archiviare la causa o rinviare a giudizio l'accusato.

Quando è stato commesso un reato o nel caso di violazioni minori complesse, il pubblico ministero nomina un giudice istruttore che ricostruisce e accerta i fatti e gli elementi a discarico e a carico dell'accusato. Il giudice incrimina e cita in giudizio qualsiasi soggetto che appaia coinvolto e può procedere, direttamente o attraverso la polizia, a eseguire perquisizioni, sequestrare beni o effettuare altre operazioni. Inoltre può decidere di far incarcerare l'accusato. Nel caso di un'istruttoria, perlomeno nei procedimenti penali, il giudice riferisce sulla causa al pubblico ministero, il quale decide se archiviare la causa senza ulteriori azioni o citare l'accusato in giudizio. La Camera di consiglio dei giudici del tribunale circoscrizionale decide se seguire o meno le richieste del pubblico ministero.

I miei diritti durante le indagini preliminari

[Interrogatorio/indagini preliminari della polizia \(1\)](#)

[Arresto \(compreso il mandato d'arresto europeo\) \(2\)](#)

[Interrogatorio dinanzi al giudice istruttore e fermo \(3\)](#)

[Udienza dinanzi alla Camera di consiglio dei giudici che decide sul rilascio \(4\)](#)

[Indagini preliminari del pubblico ministero / del giudice istruttore e diritti della difesa \(5\)](#)

[Procedura per concludere le indagini e rinvio a giudizio \(6\)](#)

[Interrogatorio/indagini preliminari della polizia \(1\)](#)

Cosa succede durante le indagini preliminari?

A seguito di una denuncia presentata da una parte lesa o di un verbale di accertamento di reato o di infrazione redatto dalla polizia, il pubblico ministero avvia le indagini preliminari per cercare di scoprire l'autore. Può affidare il caso a un giudice istruttore per raccogliere informazioni su violazioni di legge. Nel caso in cui sia stato commesso un reato, il giudice istruttore dev'essere obbligatoriamente coinvolto. Eventuali testimoni potranno essere interrogati. Pertanto potete essere chiamati a comparire dinanzi al pubblico ministero, alla polizia o al giudice istruttore per spiegare il ruolo che potreste aver svolto nella fattispecie.

Cosa significa essere "incriminati"?

I vostri diritti durante le indagini preliminari e l'istruttoria sorgono non appena il giudice istruttore vi qualifica come "incriminati", vale a dire accusati di aver commesso un reato. Tuttavia, sarete **considerati innocenti** fin quando un tribunale non abbia dimostrato e dichiarato la vostra colpevolezza.

Cosa mi verrà riferito su quanto accade?

Avete il diritto di **essere informati** della natura e dei motivi dell'accusa, ovvero dei fatti di cui siete accusati, nonché della base giuridica su cui essa si fonda. Questo diritto all'informazione vi consente di preparare la vostra difesa nel miglior modo possibile. Le informazioni devono essere comprensibili e complete e vi saranno fornite da un ufficiale di polizia o dal giudice istruttore.

Potrò usufruire dell'assistenza di un interprete se non conosco la lingua?

Se non parlate una delle lingue in uso dinanzi alle autorità giudiziarie (polizia o giudice istruttore), sarà messo a disposizione un interprete, che tradurrà le domande che vi saranno rivolte e le vostre risposte.

Arresto (compreso il mandato d'arresto europeo) (2)

Cosa succede nel caso in cui un reato o un illecito vengano scoperti sul fatto o subito dopo essere stati commessi?

Nel caso in cui un reato venga scoperto sul fatto o subito dopo essere stato commesso, potete essere arrestati immediatamente dalla polizia, se siete sospettati di essere gli autori. Potete essere trattenuti dalla polizia fino a un massimo di 24 ore. Gli oggetti che potrebbero essere stati usati per commettere il reato possono essere sequestrati. Le autorità possono chiedervi di prendere le vostre impronte digitali e di scattarvi alcune foto. Inoltre possono prelevare un campione del DNA. In seguito sarete interrogati da un giudice incaricato delle indagini.

Quando posso consultare un legale e come posso fare?

Se siete trattenuti dalla polizia per un reato o un illecito scoperti sul fatto o subito dopo che sono stati commessi, oppure se siete interrogati da un giudice istruttore, gli ufficiali di polizia o il giudice istruttore sono tenuti a informarvi del vostro diritto a farvi assistere da un legale e vi consentiranno di contattarlo perché possa fornirvi la sua consulenza. Sarete avvisati in merito prima che inizi l'interrogatorio, per iscritto e dietro firma di una ricevuta di conferma in una lingua a voi nota.

Posso contattare un parente o un amico?

La polizia deve informarvi per iscritto, dietro firma di una ricevuta di conferma in una lingua a voi nota, del diritto di contattare una persona a vostra scelta, e deve consentirvi di utilizzare un telefono. La persona contattata potrà essere un vostro parente o amico, a meno che questo possa ledere gli interessi dell'indagine.

Posso contattare un medico se necessario?

Non appena fermati sarete informati per iscritto, dietro firma di una ricevuta di conferma in una lingua a voi nota, del diritto di essere visitati senza indugio da un medico. Il pubblico ministero potrà anche nominare un medico incaricato della visita, su sua iniziativa o su richiesta di un vostro parente.

Posso contattare l'ambasciatore del mio paese se sono straniero?

Potete contattare una persona a vostra scelta, perciò se lo desiderate potrete scegliere l'ambasciata del vostro paese.

Posso essere perquisito?

Se, durante il fermo, siete sospettati di nascondere oggetti atti ad ostacolare la ricerca della verità o potenzialmente pericolosi per voi o per altri, potrete essere perquisiti da un incaricato del vostro sesso.

La mia abitazione, il mio luogo di lavoro, la mia automobile ecc. possono essere perquisiti?

Durante le indagini preliminari, i beni di vostra proprietà possono essere perquisiti solo previo espresso consenso, scritto di vostro pugno. Nel caso di un reato scoperto sul fatto o subito dopo essere stato commesso, il consenso non è necessario e la perquisizione può avvenire in qualsiasi momento del giorno o della notte. La vostra auto può essere perquisita anche se ci sono indizi per ritenere che possiate essere gli autori di un reato.

Nel corso di un'indagine, i beni di vostra proprietà potranno essere perquisiti solo tra le ore sei e trenta e le venti. È possibile ottenere una copia dei documenti sequestrati e chiedere la restituzione dei beni sotto sequestro. Lo Stato restituirà i beni se non sono ritenuti necessari per le indagini o per tutelare i diritti delle parti coinvolte e se la restituzione non comporta pericoli per le persone o cose. La restituzione dei beni può essere rifiutata se la confisca è prevista per legge.

Mi chiederanno di prelevare campioni del DNA, impronte digitali o altri fluidi corporei?

Su richiesta del pubblico ministero o del giudice istruttore e previo vostro consenso scritto, un ufficiale di polizia può prelevare su di voi campioni di cellule in modo da poter elaborare un profilo del DNA per un confronto.

Potete essere obbligati ad acconsentire al prelievo di cellule se sembra esserci un collegamento diretto tra voi e il compimento degli atti in esame e se tali atti sono soggetti a una pena detentiva di due anni o più.

Non potete essere obbligati a farvi prelevare un campione di sangue.

Il pubblico ministero può disporre il prelievo di impronte digitali se vi sono indizi che siate gli autori di un reato scoperto sul fatto o subito dopo essere stato commesso, nonché durante le indagini preliminari. Le impronte digitali potranno essere utilizzate in seguito dalla polizia a scopo preventivo, di ricerca e scoperta di reati.

Se le impronte digitali sono assolutamente necessarie per provare la vostra identità, potrà esservi chiesto di fornirle nell'ambito delle indagini per un reato o un illecito scoperti sul fatto o subito dopo essere stato commesso, nonché durante le indagini preliminari, l'interrogatorio o l'esecuzione di un mandato di perquisizione emesso da un'autorità giudiziaria su autorizzazione del pubblico ministero o del giudice istruttore. Le impronte digitali potranno essere utilizzate in seguito dalla polizia a scopo preventivo, di ricerca e scoperta di reati, a meno che voi non siate oggetto di indagini di polizia o provvedimenti esecutivi.

Come può convocarvi il giudice istruttore per un interrogatorio?

Se siete a piede libero potete essere convocati per lettera, ovvero per mezzo di una citazione. Il giudice istruttore vi avvisa semplicemente di presentarvi alla data e ora indicate e provvederà a sentirvi subito.

Tuttavia, può anche emettere un mandato per farvi prelevare dalla polizia e condurre all'interrogatorio. Questo avviene se il giudice istruttore ritiene che sussista un pericolo di fuga o di occultamento di prove, o che possiate non presentarvi alla convocazione. In caso di reato, si presume il pericolo di fuga se l'atto è perseguibile penalmente.

È possibile ottenere un mandato di arresto se l'accusato è latitante o vive all'estero e se i fatti attribuitigli lo rendono passibile di pena detentiva.

Se provengo da un altro paese, sono tenuto a essere presente alle indagini e posso partecipare mediante collegamento video?

Dovete essere presenti alle udienze. Il collegamento mediante video non è consentito per legge.

Interrogatorio dinanzi al giudice istruttore e custodia cautelare (3)

Qual è lo scopo dell'interrogatorio da parte del giudice istruttore?

Il giudice istruttore conferma la vostra identità e vi informa di quanto è stato fatto durante il procedimento.

Poi vi informa che siete stati incriminati, ovvero che siete ufficialmente accusati di aver commesso determinate azioni illecite e vi interroga sulle azioni presunte (ovvero gli atti "di cui siete accusati").

Quali sono i vostri diritti durante l'interrogatorio dinanzi al giudice istruttore?

Avete il diritto di essere informati di tutti gli atti di cui siete accusati e delle azioni svolte durante il procedimento relativo al reato o alla violazione di legge scoperti sul fatto o subito dopo essere stati commessi, o durante le indagini preliminari.

Il giudice istruttore deve informarvi del vostro diritto a farvi assistere da un avvocato a vostra scelta. È tenuto a farlo prima dell'interrogatorio, per iscritto e dietro firma di una ricevuta di conferma in una lingua a voi nota. Se non operate alcuna scelta, il giudice istruttore deve nominare per voi, se lo richiedete, un avvocato d'ufficio.

Potete essere interrogati solo in presenza del vostro legale, salvo vostra espressa rinuncia.

Nel caso in cui decidiate di comparire, potete rifiutarvi di rispondere. Dovete essere informati di questo diritto.

Potete sempre ritrattare le dichiarazioni che avete rilasciato; una confessione può essere usata contro di voi solo se resa spontaneamente e di propria volontà.

Avete il diritto di porre domande ai testimoni.

Non avete il diritto di comunicare con il vostro avvocato fino al termine dell'interrogatorio iniziale. Il giudice può vietarvi, con una decisione motivata, di comunicare (per iscritto) con parenti/amici per un periodo massimo di 10 giorni.

Potrò usufruire dell'assistenza di un interprete se non conosco la lingua?

Il giudice istruttore deve utilizzare per l'interrogatorio un interprete, che tradurrà tutte le domande e risposte e vi tradurrà il testo della vostra deposizione quando vi verrà letto.

Posso essere rimandato nel mio paese di origine?

No. A meno che siate perseguiti per lo stesso reato dalle autorità del vostro paese e le autorità lussemburghesi siano d'accordo che le indagini preliminari si svolgano in tale sede, sarete costretti a rimanere in Lussemburgo, se necessario in carcere.

Saranno richieste informazioni sul mio certificato penale?

In pratica, le autorità di polizia controlleranno la vostra situazione, quindi anche il casellario giudiziale, nell'ambito delle indagini.

Sarò messo al corrente dei testimoni che hanno fatto dichiarazioni per l'accusa nonché delle altre prove esistenti a mio carico?

In forza del vostro diritto di visionare il fascicolo, di solito attraverso il vostro legale, potrete scoprire quali testimoni hanno rilasciato dichiarazioni per l'accusa e quali sono le prove a vostro carico. Avrete accesso al vostro fascicolo dopo l'interrogatorio iniziale. Inoltre, in qualsiasi momento, potete chiedere al giudice istruttore il permesso di visionare le prove nel vostro fascicolo.

Sarò rilasciato o trattenuto?

Dopo l'incriminazione e l'interrogatorio, il giudice istruttore può farvi rilasciare. Può anche disporre la custodia cautelare emettendo un mandato per lo stato di fermo. In quel caso sarete condotti in carcere dalla polizia. Il giudice istruttore può vietarvi di comunicare con l'esterno, se necessario per le indagini. Se il divieto viene revocato, potete telefonare a parenti/amici dal carcere, rispettando strettamente il regolamento penitenziario.

Avete il diritto di chiedere la libertà provvisoria in qualsiasi momento durante il procedimento. Il rilascio può comportare l'obbligo di versare una cauzione e richiede l'elezione di domicilio in Lussemburgo.

Posso lasciare il paese durante le indagini?

In generale, potete lasciare il paese durante le indagini, a meno che vi troviate in carcere. Tuttavia, se siete condannati a un breve periodo di detenzione o scontate una pena più severa (per la quale il massimo è pari o superiore a due anni di detenzione se risiedete in Lussemburgo), il giudice istruttore o la Camera di Consiglio dei giudici possono disporre un controllo giurisdizionale con l'obbligo, per esempio, di non superare i limiti territoriali imposti dal giudice istruttore.

Sono già stato perseguito in un altro Stato membro per lo stesso reato. Cosa succederà?

Se le circostanze sono le stesse, potete essere puniti una sola volta per lo stesso misfatto, ma il doppio procedimento resta possibile se non è stata emessa una sentenza definitiva in uno dei paesi. Se sono in corso indagini nello Stato membro in questione, potete essere estradati in tale paese per esservi processati e giudicati e non lo sarete più in Lussemburgo.

Udienza dinanzi alla Camera di consiglio dei giudici che decide sul rilascio (4)

Se mi trovo in stato di fermo, come e a chi posso chiedere la libertà provvisoria?

Potete chiedere il vostro rilascio in ogni eventualità, ovvero in qualsiasi momento durante le indagini e senza limiti per quanto riguarda il numero di volte in cui presentate la domanda. È sufficiente una semplice domanda alla Camera di consiglio dei giudici presso il tribunale circoscrizionale.

Se tuttavia siete trattenuti in custodia cautelare, potete anche chiedere la libertà provvisoria con una semplice domanda scritta consegnata agli agenti.

Qual è la procedura e quanto tempo richiede?

La domanda sarà esaminata con procedura d'urgenza entro e non oltre tre giorni dalla presentazione della domanda di libertà provvisoria. Dovrete essere sentiti voi, in quanto accusati, e se opportuno il vostro legale. La Camera di consiglio dei giudici presso il tribunale circoscrizionale decide sulla base di un parere scritto motivato del giudice istruttore.

Posso ottenere la libertà provvisoria dietro pagamento di una somma di denaro (cauzione)?

In realtà, i termini per la cauzione sono specificati nel codice. Il tribunale può concedere la libertà su cauzione dietro pagamento di qualsiasi somma ritenga appropriata, a garanzia del fatto che vi ripresentiate dinanzi al giudice istruttore e in tribunale nonché per l'esecuzione della sentenza o per le ammende e le spese legali.

Sarò controllato se sono in libertà provvisoria?

Il rilascio può essere soggetto a un controllo della vostra persona da parte del tribunale. Le autorità possono imporvi determinati obblighi, quali per esempio non incontrare talune persone o non viaggiare.

È possibile impugnare le decisioni del tribunale?

Se venite rilasciati, il pubblico ministero può impugnare l'ordinanza entro 24 ore. In tal caso resterete in custodia cautelare in attesa della decisione del tribunale di secondo grado.

Potrete sempre proporre ricorso dinanzi al tribunale di secondo grado contro la decisione di non concedervi la libertà provvisoria.

Indagini preliminari del pubblico ministero / del giudice istruttore e diritti della difesa (5)

Cosa può fare il giudice istruttore?

Durante le indagini, il giudice istruttore può avvalersi di una serie di strumenti diversi per stabilire la realtà dei fatti correlati al reato compiuto.

Per esempio, può disporre una perquisizione, sentire testimoni, far eseguire confronti, richiedere perizie o persino intercettazioni o localizzazioni telefoniche ed eventualmente operazioni sotto copertura.

Posso proporre ricorso contro un atto che fa parte delle indagini preliminari?

Avete il diritto di chiedere alla Camera di consiglio dei giudici presso il tribunale circoscrizionale di annullare un atto che fa parte delle indagini preliminari.

La domanda va presentata nel corso delle indagini, entro il termine di cinque giorni dal momento in cui siete venuti a conoscenza di tale atto. Se la domanda di annullamento non è stata presentata durante le indagini, non è più possibile proporre il ricorso durante il processo.

In quali altri casi posso proporre ricorso?

A parti i ricorsi d'annullamento già citati, durante le indagini potete chiedere la conformità o l'esercizio di un titolo o di un diritto garantito per legge. Se non viene dato seguito alla domanda o se viene respinta, potete fondare su di essa la denuncia che il processo non è stato equo, da presentare successivamente in altro un tribunale.

Cosa può fare il giudice istruttore?

Potete chiedere al giudice istruttore, tramite il vostro avvocato, di compiere azioni volte a provare la vostra innocenza. Perciò, per esempio, potete richiedere una perquisizione, una nuova udienza, l'audizione di determinati testimoni a vostra difesa, un confronto o l'avvio di un'indagine di un perito.

Potete presentare al giudice qualsiasi documento volto a provare la vostra innocenza o chiedere la revoca delle confische disposte dai giudici su documenti, beni o conti correnti.

Procedura per concludere le indagini e rinvio a giudizio (6)

Cosa succede quando le indagini sono complete?

Il giudice istruttore emette un'ordinanza per concludere le indagini. Pertanto ritiene di aver adempiuto tutti gli obblighi necessari per accertare la verità e portare in giudizio gli esecutori accusati del reato.

Quali sono i vostri diritti dopo la conclusione delle indagini?

Almeno otto giorni prima della data fissata per l'esame del fascicolo da parte della Camera di consiglio dei giudici presso il tribunale circoscrizionale, esso sarà messo a disposizione vostra e del vostro legale, unitamente a eventuali pareri del giudice istruttore. Avete il diritto di prendere visione di tutte le informazioni emerse dalle indagini.

Avete il diritto di presentare osservazioni, nella prassi attraverso il vostro legale, prima che la Camera di consiglio dei giudici decida se concedere il rilascio (lasciando cadere le accuse per mancanza di prove) o portare la causa in tribunale (per giudicare gli accusati).

Avete il diritto di impugnare le decisioni del giudice istruttore e della Camera di consiglio dei giudici presso il tribunale circoscrizionale dinanzi alla Camera di consiglio dei giudici presso la Corte d'appello.

Posso dichiararmi colpevole all'udienza rispetto a tutti o ad alcuni capi di imputazione?

Attualmente non esiste una procedura per dichiararsi colpevoli in Lussemburgo.

Le accuse possono essere modificate prima dell'udienza?

Le accuse possono essere modificate prima dell'udienza in base ai fatti scoperti con il progredire dell'istruttoria e delle indagini.

Link correlati

 [Codice penale](#)

 [Codice di procedura penale](#)

Ultimo aggiornamento: 05/04/2016

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Hinweis: Die ursprüngliche Sprachfassung dieser Seite  wurde unlängst geändert. Die Sprachfassung, die Sie ausgewählt haben, wird gerade von unserer Übersetzungsabteilung erstellt.

3 – I miei diritti durante il processo

Quali sono le giurisdizioni dei diversi giudici?

Esistono tre tipi di violazioni di legge, per ognuna delle quali è competente un tribunale diverso.

Reato minore ("*contravvenzione*") = dinanzi all'ufficiale di polizia (giudice unico)

Violazione grave ("*illecito*") = dinanzi alla divisione giurisdizionale per i procedimenti sommari del tribunale circoscrizionale (tre giudici, tranne che per le violazioni al Codice della strada: un giudice)

Reato ("crimine") = dinanzi alla divisione penale del tribunale circoscrizionale (tre giudici)

Il tribunale può decidere che la causa sia trattata a porte chiuse, per esempio se la parte lesa è un minore.

In che misura le accuse/i capi di imputazione possono essere modificati durante il processo?

Il principio è che la classificazione giuridica attribuita è provvisoria e non deve essere acquisita dal tribunale investito della causa.

Per poter modificare le accuse occorre che i fatti all'origine della causa siano gli stessi.

Che cosa succede se mi dichiaro colpevole di alcune o tutte le accuse durante il processo?

Non potete dichiararvi colpevoli ma potete ammettere di aver commesso un reato. Analogamente, il giudice può ignorare un'ammissione che ritiene sospetta. Tuttavia, l'ammissione può incidere come attenuante.

Quali sono i vostri diritti durante il processo?

Devo essere presente in aula? Può svolgersi senza di me?

Dovete essere presenti in aula, a meno che abbiate una valida giustificazione, come un certificato medico. In tal caso il processo può essere rimandato. Potete anche chiedere al vostro legale di rappresentarvi in aula, purché il tribunale non pretenda che siate presenti. Se si tratta di reati siete obbligati a essere presenti.

Se vivo in un altro Stato membro posso partecipare in videoconferenza? Devo accettare?

La legge non specifica la possibilità di partecipare in videoconferenza per coloro che risiedono in un altro Stato membro.

Devo essere presente in aula durante l'intero processo?

Sì, il giudice può volervi rivolgere domande in qualsiasi momento

Mi verrà fornito un interprete se non capisco la lingua parlata in aula?

Il diritto all'assistenza gratuita da parte di un interprete qualora non conosciate la lingua utilizzata per l'udienza è un diritto fondamentale garantito dalla Convenzione europea dei diritti dell'uomo. Tuttavia, i documenti del fascicolo non saranno tradotti.

Mi serve un avvocato? Mi sarà consentito di avere un avvocato? Posso cambiare il mio avvocato?

Avete il diritto di difendervi o di chiedere l'assistenza di un avvocato difensore a vostra scelta e, se non disponete dei mezzi per sostenere le spese legali, di essere assistito da un avvocato d'ufficio (gratuito patrocinio). Potete sempre cambiare legale.

Posso parlare durante il processo? Sono tenuto a parlare al processo? Ovvero, ho il diritto di rimanere in silenzio e di non autoaccusarmi?

Avete il diritto di intervenire su tutte le accuse. Avete anche il diritto di non rispondere alle accuse rivoltevi.

Quali sono le conseguenze se non dichiaro il vero durante il processo?

Se non dichiarate il vero, rischiate una condanna più severa.

Posso contestare le prove presentate a mio carico? In che modo? Perché?

Potete contestare le prove presentate a vostro carico con qualsiasi mezzo, ovvero testimonianze, documenti, argomentazioni o periti.

Che tipo di prove posso presentare a mio favore?

Il tribunale deve prendere in esame qualsiasi tipo di prova.

In quali circostanze posso presentare tali prove?

Le prove possono essere presentate se sono soddisfatte due condizioni: innanzitutto, se sono state inserite correttamente nel fascicolo, e in secondo luogo se sono state liberamente discusse dalle parti a un'udienza pubblica.

Posso usare un investigatore privato per ottenere prove a mio favore? Tali prove sono ammissibili?

Non è vietato utilizzare un investigatore per raccogliere prove, ma egli deve aver agito in modo totalmente legale.

Io o il mio avvocato possiamo porre domande ad altri testimoni citati nella causa? Io o il mio avvocato possiamo contestare le loro dichiarazioni?

Il diritto di esaminare i testimoni fa parte dei diritti della difesa specificati all'articolo 6, paragrafo 3, della Convenzione europea dei diritti dell'uomo. La difesa può chiamare e interrogare i testimoni a discarico nelle stesse condizioni dei testimoni a carico.

Verranno prese in considerazione le informazioni inerenti al vostro certificato penale?

Qualsiasi condanna precedente registrata sul vostro certificato penale sarà comunicata al tribunale in qualsiasi momento del processo.

Verranno prese in considerazione le condanne precedenti in un altro Stato membro.?

Non nel caso di una recidiva. Sì, qualora ricorrano le condizioni per sospendere il giudizio.

Come può concludersi il processo?

Potete essere totalmente o parzialmente assolti. Potete anche essere dichiarati colpevoli. La pena dipende dalla violazione di legge di cui siete colpevoli.

Sanzioni penali previste:

Ergastolo o reclusione per un periodo da 5 a 30 anni;

ammenda di almeno € 251;

confisca speciale;

revoca di titoli, gradi, funzioni, mansioni e cariche pubbliche;

revoca di determinati diritti civili e politici;

chiusura di un'attività o di uno stabilimento;

pubblicazione o affissione, a spese del colpevole, della decisione o di un estratto della decisione che dichiara la colpevolezza;

interdizione dallo svolgimento di determinate attività professionali.

Sanzioni per violazioni gravi:

reclusione (da 8 giorni a 5 anni)

ammenda di almeno € 251;

confisca speciale;

revoca di determinati diritti civili e politici;

chiusura di un'attività o di uno stabilimento;

pubblicazione o affissione della decisione che dichiara la colpevolezza;

interdizione dallo svolgimento di determinate attività professionali;

interdizione dalla guida di determinati veicoli;

se la reclusione è inferiore a 6 mesi, il giudice può scegliere se commutare la pena con servizi socialmente utili per un periodo tra 40 e 240 ore.

Sanzioni per reati minori:

ammenda tra € 25 e € 250 salvo diverse disposizioni di legge;

confisca speciale;

interdizione dalla guida di determinati veicoli.

Siete condannati a una pena detentiva, di che opzioni potete avvalervi per scontare la pena?

In Lussemburgo, spetta al pubblico ministero decidere come vanno scontate le pene detentive, senza coinvolgere il giudice.

Esistono diverse possibilità.

Scontare una pena in periodi diversi

Scontare una pena in periodi diversi consente al detenuto che non presenta rischi di scontare la pena in periodi concordati.

Semi-detenzione

Questo sistema consente al detenuto di svolgere la sua attività professionale o di proseguire l'istruzione o la formazione al di fuori del carcere.

Libertà condizionale

Consente al detenuto di essere rilasciato prima di aver scontato tutta la pena.

Congedo

Il congedo è un'autorizzazione a lasciare il carcere, per una parte della giornata o per periodi di ventiquattr'ore, che comunque rientrano nel computo della pena scontata.

Sospensione della pena

In vista della libertà condizionata o permanente, la sospensione della pena può essere concessa ai detenuti la cui condotta durante precedenti congedi che sono stati loro concessi è stata esemplare.

Braccialetto elettronico

Il suo uso non è ancora previsto da alcuna legge.

Qual è il ruolo della persona offesa dal reato durante il processo?

La persona offesa dal reato può anche essere sentita come testimone. Può anche costituirsi parte civile, ovvero rivendicare un risarcimento danni. La parte lesa può presentare osservazioni sull'illecito in questione e le sue conseguenze. Può impugnare le sentenze, tuttavia solo rispetto ai propri interessi civili.

Link correlati

 [Organizzazione degli organi giurisdizionali](#)

 [Codice penale](#)

 [Codice di procedura penale](#)

Ultimo aggiornamento: 05/04/2016

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Hinweis: Die ursprüngliche Sprachfassung dieser Seite  wurde unlängst geändert. Die Sprachfassung, die Sie ausgewählt haben, wird gerade von unserer Übersetzungsabteilung erstellt.

4 – I miei diritti dopo il processo

Posso presentare ricorso?

Avete il diritto di impugnare la sentenza entro 40 giorni dalla data di emissione, mediante una dichiarazione presentata al tribunale. Il ricorso può essere limitato all'impugnazione dell'importo della sanzione o dell'azione civile di risarcimento danni.

Giurisdizioni

Reato minore ("*infrazione*") = dinanzi all'organo di polizia; il ricorso viene esaminato dal tribunale penale.

Violazione grave ("*illecito*") = dinanzi alla sezione penale; il ricorso viene esaminato dal giudice di secondo grado.

Reato ("*crimine*") = dinanzi alla sezione penale del tribunale circoscrizionale; il ricorso viene esaminato dalla sezione penale della Corte d'appello.

Cosa succede se presento ricorso?

Il pubblico ministero del tribunale presso il quale viene proposto il ricorso è informato dell'impugnazione entro 24 ore. Verrà fissata per l'udienza sull'impugnazione una data che vi sarà notificata.

Quanto tempo ci vorrà perché il ricorso venga esaminato?

Ci vorranno diversi mesi perché il ricorso venga esaminato.

Potrò presentare nuove prove in sede di impugnazione? Quali norme sono applicabili?

Avete il diritto di presentare nuove prove in sede di impugnazione. Si applicano le norme relative alle prove. Il tribunale accetta tutte le prove legali presentate. Tuttavia non può accettare prove procedurali, quali la nullità di un documento, che avrebbero dovute essere sollevate all'udienza di apertura.

Cosa succederà all'udienza in appello e cosa può decidere il tribunale?

Il tribunale riesamina i fatti, ma in linea di principio non riascolta i testimoni, a meno che lo ritenga necessario. Analogamente, se necessario, può sentire nuovi testimoni.

In generale, in secondo grado non può essere aggravata la pena comminata nel giudizio di grado inferiore se solo l'imputato ha contestato la sentenza. In tal caso, il tribunale può solo mantenere o ridurre la pena dell'imputato. Un aumento della pena è possibile solo se anche il pubblico ministero ha impugnato la sentenza, come generalmente avviene se l'accusato presenta ricorso contro la parte penale della sentenza.

Cosa avviene se il ricorso viene accolto/rigettato?

Avete il diritto di proporre un ulteriore ricorso ("*cassazione*"). La Corte di cassazione si limita a verificare la conformità alla legge, ma non si occupa più dei fatti.

Se la prima sentenza risulta errata, ho diritto a un indennizzo? Di quale importo? In che modo?

Avete diritto a un indennizzo solo in caso di detenzione ingiusta. Gode di tale diritto chiunque sia stato in custodia cautelare per più di tre giorni, a condizione che la detenzione o il suo proseguimento non siano imputabili a voi.

Se il ricorso è accolto, la sentenza a mio carico resterà sul certificato penale?

Se il ricorso viene accolto e di conseguenza siete rilasciati, la sentenza a vostro carico non sarà registrata sul certificato penale.

È possibile impugnare nuovamente una decisione se il primo ricorso viene respinto? In quale sede? In che circostanze?

Può ancora essere richiesta una revisione da chiunque sia stato riconosciuto come autore di un reato o di un illecito, nelle seguenti circostanze:

se, in seguito a una condanna per un reato o un illecito, una nuova sentenza ha condannato un'altra persona per lo stesso atto, e poiché le due condanne non possono coesistere, in questo caso la loro contraddizione è prova dell'innocenza dell'una o dell'altra parte;

se i testimoni ascoltati sono successivamente condannati per falsa testimonianza;

se, dopo la condanna, intervengono fatti o vengono scoperte nuove prove che in quanto tali stabiliscono totalmente o parzialmente la vostra innocenza;

se, in seguito a una condanna per omicidio, vengono presentate prove che forniscono sufficienti indizi dell'esistenza in vita della presunta vittima;

se la Corte europea dei diritti dell'uomo stabilisce che una condanna penale è stata inflitta in violazione della Convenzione dei diritti dell'uomo.

La Corte suprema di giustizia, che agisce quale Corte di cassazione, decide sulle domande di revisione.

Quando diventa definitiva la condanna?

Una condanna diventa definitiva se sono stati esauriti tutti i mezzi di ricorso, compreso se i termini di presentazione di un ricorso o di un'ulteriore impugnazione sono scaduti.

Posso essere espulso dopo il processo se provengo da un altro Stato membro?

In quanto cittadini di un altro Stato membro, dopo il processo potete essere espulsi se si verificano seri disordini che incidono sul rispetto della legge e il mantenimento dell'ordine. Un cittadino di un paese terzo può chiedere di essere rilasciato prima di aver scontato tutta la pena detentiva se si impegna per iscritto a non tornare mai più nel paese.

La decisione del ministero per l'Immigrazione di espellervi può essere impugnata davanti al tribunale amministrativo.

Come vengono trattate le informazioni sulle accuse / la condanna?

Le informazioni sulla condanna saranno riportate sul vostro certificato penale, il dossier in cui vengono registrate le condanne inflitte dai tribunali lussemburghesi.

Come e dove vengono conservate tali informazioni?

Il casellario giudiziale è tenuto in forma di banca dati elettronica presso l'ufficio del procuratore generale, sotto l'autorità del pubblico ministero. Nella banca dati comparirete sotto il vostro cognome e nome, con il cognome e nome di vostro padre e vostra madre e, ove applicabile, del coniuge, e con la vostra data e il luogo di nascita, il luogo di residenza e la professione, oppure con un numero identificativo.

Per quanto tempo saranno conservati i dati?

Le condanne inflitte da un tribunale lussemburghese vengono cancellate dal casellario giudiziale non appena si ritiene che abbiate acquisito la riabilitazione legale o giudiziaria.

Possono essere tenuti senza il mio consenso?

Tenere le informazioni sul casellario giudiziale è obbligatorio e può essere fatto senza il vostro consenso.

Posso oppormi alla tenuta di tali dati? In che modo? In quale sede?

Avete il diritto di contestare le registrazioni riportate nel casellario giudiziale; potete presentare ricorso alla Camera di consiglio dei giudici presso il tribunale circoscrizionale.

Link correlati

 [Casellario giudiziale](#)

 [Codice penale](#)

 [Codice di procedura penale](#)

Ultimo aggiornamento: 05/04/2016

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Hinweis: Die ursprüngliche Sprachfassung dieser Seite  wurde unlängst geändert. Die Sprachfassung, die Sie ausgewählt haben, wird gerade von unserer Übersetzungsabteilung erstellt.

5 - Reati Minori

Le violazioni al Codice della strada sono definite nell'Highway Code, che prevede in particolare le infrazioni per abuso di alcol, le infrazioni per eccesso di velocità e le norme di comportamento in caso di incidente.

Cosa sono le infrazioni per abuso di alcol?

Occorre distinguere tra diversi tassi alcolemici nel sangue. Il livello base a partire dal quale il consumo di bevande alcoliche diventa perseguibile è di 0,5 g per litro di sangue. A partire da questo livello, fino a un tasso alcolemico di 1,2 g per litro di sangue, sono competenti gli organi di polizia (reato minore grave); oltre questo livello è competente il tribunale penale (violazione grave).

La legge menziona anche il caso di palesi segni di ubriachezza. In effetti, se il livello di alcol nel sangue è inferiore a 0,5 g per litro, ma il guidatore mostra evidenti sintomi di ubriachezza, verrà trattato come se avesse un tasso alcolemico di almeno 0,5 g per litro di sangue. Analogamente, nei casi in cui il livello di alcol nel sangue è compreso tra 0,5 g e 1,2 g per litro, ma il guidatore mostra evidenti sintomi di ubriachezza, verrà trattato come se avesse un tasso alcolemico di almeno 1,2 g per litro di sangue.

Quali sono le sanzioni previste?

Le sanzioni possibili sono le seguenti: reclusione, ammenda, ritiro della patente di guida (sospensione, revoca, ritiro immediato) o confisca del mezzo. Le sanzioni variano in base alla gravità dell'infrazione.

Cosa sono le infrazioni per eccesso di velocità?

Esistono tre infrazioni per eccesso di velocità:

Reato minore semplice

Si configura in ogni caso di eccesso di velocità che non rientra in altre categorie. La sanzione prevista per infrazione semplice è il pagamento di una notifica di ammenda, dopodiché il procedimento viene chiuso.

Reato minore grave

La sanzione prevista è un'ammenda (da € 25 a € 500).

Infrazione (grave) per eccesso di velocità (solo in caso di recidiva a seguito di un reato minore grave iniziale)

La sanzione prevista è un'ammenda (da € 500 a € 10 000) e una pena detentiva (da 8 giorni a 3 anni), oppure una o l'altra di queste sanzioni.

Per maggiori informazioni sulle soglie relative all'eccesso di velocità e sui diversi scaglioni in base alla gravità, consultare il sito del  ministero dei Trasporti.

Quali sono le infrazioni alle norme di comportamento in caso di incidente?

La violazione di non fermarsi a prestare assistenza

In caso di incidente (indipendentemente dalla natura o dalla portata del danno) dovete rimanere sul luogo dell'incidente finché tutte le indagini sono concluse, altrimenti compirete l'infrazione di non fermarvi a prestare assistenza sul luogo di un incidente.

La pena prevista in caso di abbandono del luogo dell'incidente può essere la reclusione, un'ammenda o la sospensione della patente di guida.

Omissione di soccorso a una persona in pericolo

L'omissione di soccorso a una persona in pericolo è punibile se, senza essere in grave pericolo voi stessi o altri, omettete volontariamente di prestare aiuto a una persona in grave pericolo, sia che abbiate scoperto voi stessi la situazione in cui si trova tale persona o tale situazione vi sia stata descritta dalla persona che cerca aiuto.

In caso di omissione di soccorso a una persona in pericolo potete essere condannati a una pena detentiva compresa tra otto giorni e cinque anni e a un'ammenda da € 251 a € 10 000, oppure a una o all'altra di queste sanzioni.

Lesioni involontarie e omicidio colposo

Questa fattispecie sarà trattata dal tribunale come evento separato, non attinente alla guida.

Link correlati

 [Sezione trasporti, eccesso di velocità](#)

 [Nuovi sviluppi nei trasporti su strada](#)

Ultimo aggiornamento: 05/04/2016

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.